



Chambéry  
Solidarité  
Internationale

# PROGRAMME

# LAFI ★ BALA

16 AU 18 JUIN 2023

JARDIN DU VERNEY

CHAMBERY

[www.LaFiBaLa.com](http://www.LaFiBaLa.com)

## ÉDITO

**Le festival Lafi Bala, co-organisé par l'association Chambéry Solidarité Internationale et la Ville de Chambéry est de retour au jardin du Verney du 16 au 18 Juin 2023 dans son format le plus connu des Chambériennes et des Chambériens.**

De l'expérience Lafibalade en 2021, le festival conserve les partenariats avec les commerçants et le centre-ville. Au gré de vos déambulations découvrez en amont du festival chez les commerçants du centre-ville « les comptoirs » de l'artisanat burkinabè ou partagez un moment entre amis pour déguster les mets typiques de l'Afrique de l'Ouest dans les différentes « tables » du festival.

Si le festival revient dans son format classique, c'est dans un contexte politique, sécuritaire et humanitaire qui s'est largement dégradé au Burkina Faso depuis 2019. Notre ville partenaire, Ouahigouya, comptait 140 000 habitants et 1 600 personnes déplacées internes\* (PDI) en 2019. Du fait de la situation sécuritaire, c'est aujourd'hui 147 000 PDI qui sont accueillies à Ouahigouya. La commune a doublé sa population en 4 ans. A l'échelle du pays, on estime à 2 millions le nombre de PDI soit 10 % de la population burkinabè.

Cette situation a de lourdes conséquences pour la population notamment sur l'accès à de nombreux services essentiels (eau, assainissement, éducation, santé, hébergement, alimentation). Nous vous invitons durant tout le festival à mieux comprendre cette situation au travers nos espaces thématiques et conférences. Il s'agira également de présenter comment notre coopération s'adapte à cette situation pour continuer à soutenir sa ville partenaire depuis plus de 30 ans.

La Ville de Chambéry et l'association Chambéry Solidarité Internationale souhaitent maintenir cet évènement festif

malgré un contexte de crise au Burkina Faso car il offre des opportunités économiques pour les artisans et artistes, des catégories socioprofessionnelles particulièrement touchées par le contexte actuel. De plus, il est important d'échanger et de continuer à donner la parole aux premiers concernés pour nous apporter leurs points de vue sur la situation.

Du 02 au 15 Juin, c'est le « Before » du festival dans le centre-ville de Chambéry avec 18 comptoirs de l'artisanat burkinabè chez vos commerçants, 10 tables du festival chez les restaurateurs, 1 rue totem aux couleurs du Burkina Faso et 1 concert proposé en amont du festival.

Du 16 au 18 Juin, c'est Lafi Bala au Jardin du Verney avec 22 artisans du Burkina Faso, 7 concerts grand public gratuits, 20 animations, 6 espaces thématiques, 1 conférence grand public et 7 causeries sur des thèmes d'actualités.

Les partenariats internationaux se développent à Chambéry : la Ville et l'association Chambéry Solidarité Internationale coopèrent désormais avec de nouveaux territoires dont la fédération des municipalités de Bcharré au Liban et la commune de Taroudant au Maroc. Le festival Lafi Bala invite aussi des artisans de ces villes partenaires, n'hésitez pas à venir les rencontrer.

**Inauguration Vendredi 16 juin 2023 à 19h, Jardin du Verney.**

Organisé par l'association Chambéry Solidarité Internationale et la Ville de Chambéry.



\*Personnes déplacées internes est un terme utilisé pour qualifier des personnes contraintes de fuir à l'intérieur de leur propre pays, notamment en raison de conflits, de violences, de violations des droits humains ou de catastrophes.



**CONCERTS**



**VENDREDI 16**

**JUIN**

## **BURKINA BAY CENTS CARATS**

**Fusion Mandingue** - Création Lafi Bala 2023

Sous la direction artistique de Ricky James et de musiciens chambériens et burkinabè.

Une expérience de fusion qui tire ses racines du plus lointain des passés, et s'élève telle une incantation pour soutenir le Burkina Faso dans cette période difficile. Les huit musiciens de talent vous proposent un voyage initiatique, telle une ruée vers l'or sur des paroles vitaminées ! Un rendez-vous entre le groove et la transe, qui amalgame les ambiances de villages et leur traduction électrique et contemporaine.

**20h - La Scène**

## **DICKO FILS**

**Tradi moderne mandingue peul**

Dicko Fils est un chanteur phare du Burkina Faso. Sa voix unique nous emporte dans les plaines du Sahel. Il combine les rythmes traditionnels mandingues et peuls avec des sonorités actuelles, le tout lié par sa voix vibrante et son énergie débordante. A écouter absolument !

**21h30 - La Scène**

## **PÖ**

**Afro Dj set**

Inspirée par l'univers Nyege Nyege, PÖ cale des sets Afrocentrés où les connexions se font de Luanda à Bogota, d'Accra à Bahia afin d'ouvrir les portes des possibilités de mélange de genres et d'univers. Elle s'inspire de la frénésie du Balani de DJ Diaki, et l'énergie électrique du singeli, et mêle les couleurs du dancehall et les kicks du kuduro à la pesanteur du fonte do funk et l'agitation du footwork pour livrer un set à sa propre sauce, plein de perles et de pépites.

**23h15 - La Scène**



## CONCERTS

SAMEDI 17

JUN

## TERIYA

**Traditionnel mandingue**

Dans la langue mandingue dioula, TERIYA signifie l'amitié. L'originalité réside dans leur désir de mêler des rythmes purement traditionnels à des sonorités modernes, ajoutant ainsi aux percussions des instruments mélodiques tels que la kora, le balafon et le ngoni. Voyage garanti dans les différentes aires culturelles du Burkina Faso !

**19h15 - La Scène**

## KADY DIARRA

### Tradi moderne mandingue

« L'esprit du Burkina », c'est aussi celui de Kady Diarra. Un pays dont le nom porte le combat politique et moral de Thomas Sankara. Dans un esprit de célébration partagée, elle nous offre un condensé d'humanité(s) qui plonge ses racines dans le cœur de l'Ouest africain. Venez découvrir cette femme artiste aux mille visages et son sens incomparable de la fête !

**20h30 - La Scène**

## BABA COMMNANDANT & THE MANDINGO BAND

### Transe afrobeat mandingue

Venant de Bobo-Dioulasso, le groupe est ancré dans les traditions musicales mandingues héritées des ancêtres. Chaque concert est une cérémonie où les cœurs battent au rythme de l'afrobeat et de la danse non-stop. Les musiciens témoignent d'une formidable force, ancrée dans la culture musicale underground du pays.

**22h30 - La Scène**

**DIMANCHE 18**

**JUIN**

## MÉLO TRIO

### Rap, slam mandingue

Avec sincérité et passion, Mélo nous livre des messages à la fois forts et poétiques, doux et bruts, sincères et poignants. Du pamphlet politique au poème d'amour, de la colère à l'humour, le tout dans un style dense et complexe l'artiste nous amène dans un univers où aucun mot n'est posé au hasard.

**16h30 - Pelouse centrale**





**SAMEDI 17**

**JUIN**

## **UN JOUR AVEC SOUNDJATA KEITA**

### **Cie Djellia-Danse Afro contemporaine**

Karim Konaté, danseur chorégraphe, vient ici en tant que griot raconter et partager un morceau de son histoire. Héritier de la lignée de Soundjata Keita, roi de l'Empire Mandingue du début du 13ème siècle, il vient faire le lien entre cette histoire ancienne et les préoccupations de ses contemporains. Il met en scène un moment fort de la vie du grand roi au son de la kora enchanteresse, des douns douns tapageurs ou du jovial balafon. L'histoire et les préoccupations de ce grand sont-elles si différentes de celles que nous traversons aujourd'hui ?

**11h30 – Auditorium de la Cité des Arts**

**14h30 – Auditorium de la Cité des Arts**

**Places limitées, pas de réservations possibles.**

## **KANKELEFÔ**

### **Conte musical**

**Par Bintou Sombie et Dedou Domboue**

Venez en famille voyager avec deux voix burkinabè au cœur de la savane. Vous croiserez sur votre route des animaux et des Hommes qui vous transmettront leurs savoirs et connaissances sur l'humanité, la tolérance, le vivre ensemble...

**10h30 - Espace Litté Bala**



**JEUNE PUBLIC**

**& ARTS DE LA RUE**

## **NADONKE- VIENS DANSER**

**Par les élèves de maternelle de l'école Jacques Prévert**

Sous la direction artistique de Karim Konaté et musicale de Dedou Domboue, 3 classes de l'école maternelle Jacques Prévert ont participé pendant 6 mois à des ateliers de découvertes interculturelles. Les élèves présentent un spectacle sur le thème des animaux.

**Vendredi 16 juin à 18h - Pelouse centrale**

## **TERIYA & FANFARE ET CETERA**

**Déambulation musicale et échasse**

Lafi Bala rayonne dans tout Chambéry et vous invite à suivre les musiciens de TERIYA et la fanfare Et cetera le temps d'une déambulation au marché centre-ville et d'un final au Jardin du Verney.

**Samedi 17 juin à 10h30 - Départ Palais de Justice**

**Dimanche 18 juin à 12h - Pelouse centrale**

## KAMISHIBAI «THÉÂTRE DE PAPIER»

DÈS 5 ANS

### Lecture d'une histoire à l'aide d'un théâtre d'images

Les médiateurs vous feront découvrir une histoire du continent Africain avec le Kamishibai : l'objectif est d'éveiller la curiosité des enfants et de les faire entrer dans l'histoire. Vous repartirez avec cette technique du conte basée sur une lecture d'images défilant, pour être en mesure de créer votre propre petit théâtre de bois ou de carton.

**Samedi 17 juin à 14h30 - Espace Litté Bala**

**Dimanche 18 juin à 14h30 - Espace Litté Bala**

**Places limitées, inscriptions au Point Infos.**

## ATELIER DE PEINTURE

DÈS 5 ANS

### DESSIN / COLLAGE

#### Arts plastiques autour d'un album jeunesse

L'atelier démarre par la lecture d'un album jeunesse du continent Africain et sera ensuite suivie d'activités d'arts plastiques à partir des images de l'album : collage de tissus, coloriage au crayon, peinture avec les encres ou les gouaches. Durant cet atelier, les participants pourront se familiariser avec différentes techniques de création. Les dessins des participants sont affichés au fur et à mesure de leur réalisation.

**Samedi 17 juin à 16h30 - Espace Litté Bala**

**Places limitées, inscriptions au Point Infos.**

## RACONTE TAPIS

DÈS 2 ANS

### Conte et manipulation pour tout-petits

Venez écouter une histoire du continent Africain, jouée sur le raconte tapis avec de petits objets dans le décor de l'African Book Truck.

**Dimanche 18 juin à 10h - Espace Litté Bala**



## ANIMATIONS

### WASTA, GASPILLAGE ALIMENTAIRE

DÈS 12 ANS

#### Jeu, escape game

Les élèves du collège Henry Bordeaux de Cognin ont participé toute l'année à des animations autour des thématiques de solidarité et d'interculturalité. Ils vous proposent, sous la forme d'un escape game, de vous interroger de manière ludique sur nos manières de consommer, les impacts du gaspillage alimentaire sur notre planète, mais aussi sur les solutions que nous pouvons y apporter.

**Samedi 17 juin à 10h30 - Espace La Fabrique du Vivre Ensemble**

### REGARDS CROISÉS DE LECTEURS

#### Visioconférence avec Ouahigouya

Le comité de lecture Chambéry Ouahigouya dans le cadre du festival du Premier Roman, vous invite à venir échanger et discuter avec l'auteure Amina Richard autour de son livre «Dans un royaume lointain».

**Samedi 17 juin à 11h - Cité des Arts**

## LES DÉPLACÉS

### **Exposition BD-reportage/rencontre**

Venez échanger avec El Marto, artiste franco-burkinabè qui s'est rendu dans la région de Kaya au Burkina Faso, dans le cadre d'une collaboration avec Médecins Sans Frontières (MSF), où les équipes MSF fournissent des soins de base. Il vous présentera les différents panneaux de la BD-reportage effectuée lors de son déplacement.

**Samedi 17 juin à 11h - Espace Actualités et Coopération**

**Dimanche 18 juin à 16h - Espace Actualités et Coopération**

## COURS DE CUISINE DU BURKINA FASO

### **Par l'association des Burkinabè de Chambéry**

Venez participer à un cours de cuisine animé par l'association des Burkinabè de Chambéry. Les bénévoles de l'association vous feront découvrir les saveurs et douceurs du pays.

**Samedi 17 juin à 11h - Espace Le Coin du Village**

**Places limitées, inscriptions au Point Infos.**

## SIESTE LITTÉRAIRE

### **Art oratoire, sieste acoustique**

A l'ombre des arbres du Jardin du Verney, installés sur une natte ou transat, venez vous laisser bercer par les notes de la kora et la voix de l'auteure Amina Richard qui lira des extraits de son premier roman « Dans un royaume lointain ». Et si Morphée vous interpelle, laissez-vous aller !

**Samedi 17 juin à 14h - Espace Litté Bala**

## TEINTURE NATURELLE

### **Avec Bonkana Maiga, artisan teinturier du village artisanal**

Venez découvrir les secrets des différentes essences de plantes utilisées dans la technique du bogolan. Bonkana Maiga vous livrera quelques secrets et vous permettra de tester par vous-même !

**Samedi 17 juin à 14h30 - Espace Le Coin du Village**

**Places limitées, inscriptions au Point Infos.**

## RENCONTRE/DÉDICACE

Après s'être laissé bercé par les lectures, venez échanger avec l'auteure Amina Richard et faire dédicacer votre ouvrage.

**Samedi 17 juin à 14h45 - Espace Litté Bala**

## DEZOBEYI

DÈS 12 ANS

### Jeu

Par ce jeu, venez découvrir les luttes et les victoires d'hommes et de femmes qui se battent pour plus de justice. Du Nord au Sud, la désobéissance civile a toujours été un levier de changement social. Un jeu créé par l'association Quinoa. Par les associations du collectif la Fabrique du Vivre ensemble.

**Samedi 17 juin à 16h - Espace La Fabrique du Vivre Ensemble**

## ATELIER BANDE DESSINÉE

El Marto, artiste franco-burkinabè, a suivi pendant plusieurs jours une équipe de Médecins Sans Frontières dans les camps de déplacés internes dans la région de Kaya. Il a réalisé une BD-reportage et vous proposera un atelier autour de cette technique.

**Samedi 17 juin à 17h30 - Espace Le Coin du Village**

**Dimanche 18 juin à 11h30 - Espace Le Coin du Village**

**Places limitées, inscriptions au Point Infos.**

## RENCONTRE/DÉDICACE

Venez rencontrer et échanger avec Marc-Antoine Pérouse de Montclos à l'issue de la conférence grand public. Si vous souhaitez en savoir plus sur ses sujets de recherche, il sera présent pour dédicacer ses ouvrages.

**Samedi 17 juin à 19h30 - Espace Litté Bala**

## DÉMONSTRATION DE BRONZE

Hamidou Ouedraogo, bronzier de Ouagadougou, réalise une sculpture de bronze en plein cœur du Jardin du Verney.

**Dimanche 18 juin à 11h - Village artisanal**

## REGARDS CROISÉS DE LECTEURS

### Lectures à voix haute par les lecteurs du comité Chambéry Ouahigouya

Les lecteurs vous invitent à découvrir des extraits du premier roman de Raozy Pellerin «Bibiche». De l'errance dans les rues de Paris, jusqu'à l'obtention de papiers officiels, ce premier roman livre un témoignage intimiste d'une femme volontaire et téméraire qui chemine pour retrouver sa dignité.

**Dimanche 18 juin à 11h30 - Espace Litté Bala**

## VIENS CRÉER TA KALIMBA OU PETIT DJEMBE

### Avec Issaka Compaoré, artisan du village artisanal

Issaka Compaoré vous invitera à finaliser l'un de ces deux instruments de musique et vous présentera en détail son métier dans son atelier « Cool la Papaye ! ».

**Dimanche 18 juin à 14h30 - Espace Le Coin du Village**  
Places limitées, inscriptions au Point Infos.

## REGARDS CROISÉS DE LECTEURS

### Lectures à voix haute par les lecteurs du comité Chambéry Ouahigouya

Présente lors de Lafibalade avec son spectacle « Je demande la Route », Roukiata Ouedraogo, journaliste et humoriste, a écrit un premier roman, « Du miel sous les galettes », qui raconte avec beaucoup de tendresse son enfance au Burkina Faso. Venez-vous délecter de quelques extraits.

**Dimanche 18 juin à 15h - Espace Litté Bala**

## POUR LA PAIX AU BURKINA

### Danse afro collective, Cie Djellia

Tout au long du festival, les danseurs.euses de la compagnie Djellia vous attendent sur leur stand au village artisanal pour apprendre quelques pas de danse des différentes ethnies du Burkina Faso. On se donne collectivement rendez-vous pour célébrer ensemble la diversité du Burkina Faso.

**Dimanche 18 juin à 18h - Pelouse centrale**

**SAMEDI 17****JUIN**

## LA PLACE DE LA COOPÉRATION DÉCENTRALISÉE EN TEMPS DE CRISE

Qu'est-ce que la coopération décentralisée et sa place dans l'aide au développement ? Quel rôle pour les collectivités et leurs partenaires quand la crise rebat les cartes des priorités pour les populations ?

**11h30 - Espace Arbre à palabres à la Cité des Arts**

## LES FABLABS, OU L'ART DE LA « BIDOUILLE » BOOSTÉE AU NUMÉRIQUE

Ces laboratoires de fabrication numérique connaissent un essor en Afrique. Quelles relations développent-ils avec leurs territoires ? En quoi sont-ils un levier d'émancipation pour les jeunes ? En visio avec le fabmanager de Ouahigouya.

**14h - Cité des Arts**

## LES COOPÉRATIVES FÉMININES, FORCES ET ENJEUX

Au Burkina Faso, dans l'artisanat ou l'agroalimentaire, en milieu rural ou dans les grandes villes, les femmes s'organisent. Comment, pour quels gains, et quels obstacles affrontent-elles ?

**14h30 - Espace Arbre à palabres à la Cité des Arts**

## LA POLITIQUE AFRICAINE DE LA FRANCE ET SA PRÉSENCE MILITAIRE

Décryptage avec Raphael Granvaud, membre de l'association Survie, auteur des livres «Que fait l'armée française en Afrique?» et «Areva en Afrique» aux éditions Agone.

**16h - Espace Arbre à palabres à la Cité des Arts**



## OÙ EN EST LA POLITIQUE DE L'ACCÈS À L'EAU À OUAHIGOUYA ?

Quelles avancées concernant l'approvisionnement en eau et la connaissance de la ressource à Ouahigouya ? Comment les défis là-bas permettent d'interroger la situation à Chambéry ?

**11h - Espace Arbre à palabres en extérieur**

## QUEL AVENIR ET QUEL RÔLE POUR L'ARTISANAT AU BURKINA FASO ?

Avec plus de 25% de contribution au PIB, l'artisanat est un maillon essentiel de l'économie burkinabè. Témoignages d'artisans sur l'évolution de leur métier.

**14h - Espace Arbre à palabres en extérieur**

## DANS UN PAYS EN CRISE, L'ÉCOLE MENACÉE

Dans un pays en proie à la menace djihadiste, écoles, élèves et enseignants sont menacés. Quelles solutions le système éducatif peut-il mettre en place pour donner un avenir à la jeune génération ?

**16h - Espace Arbre à palabres en extérieur**



# LA CONFÉRENCE



## RELATIONS BURKINA FASO – FRANCE, QUELS CONSTATS ET QUELS AVENIRS ?

Le Burkina Faso, voisin du Mali et du Niger, qui partagent ensemble la zone dite des Trois frontières, traverse une crise sécuritaire et humanitaire du fait de la présence de groupes djihadistes, ayant causé le déplacement de près de 2 millions de personnes. A cela s'ajoute une crise politique : Roch Marc Christian Kaboré, réélu en décembre 2020, est destitué par un coup d'Etat militaire le 24 janvier 2022. Environ 8 mois plus tard, un nouveau putsch porte au pouvoir le capitaine Ibrahim Traoré. Cet évènement s'accompagne de manifestations dans lesquelles la présence de drapeaux russes et slogans demandant la fin de la présence militaire française est remarquée, ainsi que de l'attaque de l'ambassade de France à Ouagadougou. En janvier 2023, le gouvernement militaire de transition demande le retrait des forces françaises présentes dans le pays sous un mois. En parallèle, les autorités décident de suspendre les médias internationaux RFI et France 24 notamment.

Quel regard porter sur l'évolution des relations franco-burkinabè comparativement aux autres pays de la zone sahélienne ? De quoi se nourrit le ressentiment de défiance envers la France dans cette région ? Quels scénarii à venir et solutions peuvent être envisagés ?

En présence de **Salimata Nébié Conombo**, ex-ministre du Genre, de la famille et de l'action humanitaire du Burkina Faso, et Haut-Représentante au Sahel, du mécanisme international de prévention des crises et **Marc-Antoine Pérouse de Montclos**, politologue, directeur de recherche de l'IRD et auteur de plusieurs ouvrages sur le Sahel.

Modération par **David Eloy**, Directeur de l'Ecole des métiers de l'information.

**Samedi 17 juin à 17h - Auditorium de la Cité des Arts**  
**Places limitées.**



## LES ESPACES

## THÉMATIQUES

### LE FESTIVAL S'INVITE CHEZ LES COMMERCANTS

A partir du 01 juin, la rue Juiverie se transforme en rue Totem et s'habille aux couleurs du festival Lafi Bala. Les commerçants du centre-ville seront les Amis, les Comptoirs ou encore les Tables du festival. L'artisanat du Burkina Faso s'expose chez les commerçants Comptoirs et les restaurateurs et bars actualisent leurs cartes aux couleurs du pays pour devenir les Tables du festival! L'artisanat peut être réservé mais on vous invite surtout à les découvrir comme un avant-goût de votre visite sur le village artisanal les jours du festival !

**Du 1<sup>er</sup> au 15 juin aux horaires de vos commerçants.**

**Retrouvez dans la carte la liste des commerçants partenaires.**

## LE VILLAGE ARTISANAL DU FESTIVAL

La coopération s'agrandit puisque la ville de Chambéry coopère désormais avec de nouveaux territoires dont la Fédération des Municipalités du Caza de Bcharré au Liban depuis 2019 et la commune de Taroudant au Maroc depuis 2023. Le festival Lafi Bala invite deux artisans de ces villes partenaires aux côtés des artisans burkinabè, n'hésitez pas à venir les rencontrer !

## ESPACE ACTUALITÉS ET COOPÉRATION

Le Burkina Faso est confronté à une crise humanitaire sans précédent. Près de 2 millions de personnes ont dû fuir les combats opposant groupes armés et forces gouvernementales. Cet espace tente de donner un aperçu et des éclairages de la situation et montre comment la coopération s'adapte sur les thématiques de : l'eau, l'état civil, les déchets et la santé.

**De vendredi 16 juin 18h au dimanche 18 juin 19h**

**Espace Actualités et Coopération**

## ELLEBORE & LA VOIX DU PAYSAN

La radio Ellebore invite la radio de Ouahigouya «La Voix du Paysan» à animer les émissions pour les 2 jours de festival. Du samedi au dimanche, les auditeurs de Chambéry et de Ouahigouya pourront écouter les invités du festival et poser toutes leurs questions! Interviews d'artistes, d'artisans, paroles de festivaliers, rien ne leur échappera. Restez à l'écoute !

## ESPACE LITTÉ BALA

Pour cette édition, le club de lecteurs Chambéry Ouahigouya invite l'African Book Truck, camion peint aux couleurs des cars rapides sénégalais. C'est une bibliothèque pour partager la gourmandise de la lecture et faire entendre la puissance et la diversité de la création africaine. Jeux et bibliothèque en continu pour les festivaliers.

**De vendredi 16 juin 18h au dimanche 18 juin 19h**

**Espace Litté Bala**

## LA FABRIQUE DU VIVRE ENSEMBLE

### Expositions et jeux

L'espace accueille cette année des lauréats de l'appel à projets MINDCHANGERS pour témoigner de la diversité des engagements citoyens autour des thématiques liées aux Objectifs de Développement Durable.

Venez découvrir des jeux en continu et laissez-vous surprendre par les associations du collectif La Fabrique du Vivre Ensemble pour se questionner sur les inégalités mondiales.

**De samedi 17 juin 10h au dimanche 18 juin 19h**

**Espace La Fabrique du Vivre Ensemble**

## LES MAQUIS LAFI BALA

A chaque heure, un plaisir !

Laissez-vous tenter par des mets d'Afrique de l'Ouest, du poulet yassa aux beignets coco, par les 4 maquis Lafi Bala présents dans le Jardin du Verney. Un voyage gustatif au Cameroun, Sénégal et Burkina Faso vous attend ! Nos équipes de bénévoles sont aussi présentes dans les buvettes du festival pour satisfaire les grandes soifs et petites faims avec une saucisse -frite !

**Vendredi 16 juin et samedi 17 juin de 10h à 00h**

**Dimanche 18 juin de 10h à 20h**



La fabrique  
du vivre  
ensemble

 Buvette  
Lafi Bala

 Chez Mokolo  
(Cameroun)

 Chez Marie  
(Sénégal)



La scène



Pelouse  
centrale



Village  
artisanal



Espace  
actualités &  
coopération

 Chez Coumba  
(Sénégal)



Espace  
Litté Bala

 Chez les  
Burkinabè



Buvette  
Lafi Bala



Le coin du  
Village



Radio



Arbre à  
palabres



Arbre à  
palabres



Audito-  
-rium

vers  
Poste

WC

vers Palais  
de Justice

▲ Cité des Arts ▲

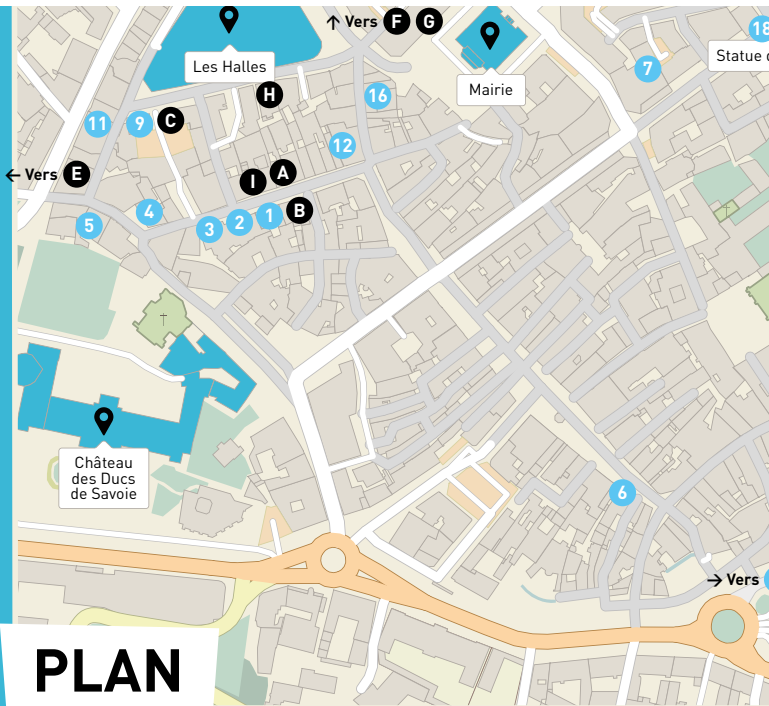
# COMPTOIRS

↑ Vers 14

## Vitrines d'artisanat Burkinabè

17

- 1 Sudocoud**  
45 rue Juiverie
- 2 Terre à Terre**  
53 rue Juiverie
- 3 Tout un monde**  
67 rue Juiverie
- 4 Bidiboule**  
124 rue Juiverie
- 5 Graines de Marmots**  
Rue de la Trésorerie
- 6 Les Trésors de Gaïa**  
41 place St Léger
- 7 Secrets d'Aloyse**  
72 rue Ville monnaie
- 8 Free music**  
74 rue Croix d'or
- 9 La Forge des Halles**  
19 rue Bonivard
- 10 La Belle Armoire**  
36 rue Croix d'or
- 11 La Librairie du Bois d'Amarante**  
37 rue Jean Pierre Veyrat
- 12 Institut de Beauté Anne B.**  
1rue du Sénat
- 13 La Toupie solidaire**  
51 Faubourg Montmélian
- 14 Le O'79**  
79 Place de la Gare
- 15 La Base restaurant**  
Place François Mitterrand
- 16 Label épicerie du 10**  
10 rue du Sénat
- 17 Le Cinq Hôtel**  
22 Faubourg Reclus
- 18 Arnault Benoit Chocolatier**  
1 rue de Boigne



# PLAN



- A** Les Poulettes  
28 rue Juiverie
- B** Chez Gaïa  
39 rue Juiverie
- C** La Forge des Halles  
19 rue Bonivard
- D** La Base Restaurant  
Place François Mitterrand
- E** La Carotte rôtie  
18 rue Sainte Barbe
- F** Hector  
Place du Palais de Justice
- G** La Sibérienne  
9 rue Doppet
- H** La Mezcla  
9 rue Bonivard
- I** La Goguette de Juliette  
58 rue juiverie

Maison des associations

des éléphants


**LES AMIS**

Retrouvez le programme et l'ambiance Lafi Bala

Ailleurs et Ici, Atelier Un Amour de Bijou, Arnault Benoit Chocolatier, Beer O'Clock, Bidiboule, Brulerie du sénat, Bubble Tea by Muy, C'Bon chez Coumba, Cely Boutique, Chez Gaïa, Cobo punch, Côté Naturel, Duo Coiffure, EvolTea, Free music, Fromages et Brevages, Graines de Marmots, Hip et Hop, Indiana, Institut de Beauté Anne B, Jeff de Bruges, Jouya, Kimélia, La Base, La Belle Armoire, La Cachette de Linette, Le Cinq Hôtel, La Forge des Halles, La Goguette de Juliette, La lunetterie Boucly, La Mezcla, La petite valise jaune, La Sibérienne, La Taverne St Léger, La Toupie solidaire, Label épicerie du 10, L'accent qui chante, Le Beaufort des montagnes, Le Clivia, Les Caves du Château, Lectures Plurielles, Les Poulettes, Les Trésors de Gaïa, Le Winchester, Librairie Garin, Librairie Decitre, Librairie Jean Jacques Rousseau, Librairie Le Bois d'Amarante, Mademoiselle M, Joaillier créateur, Mam'zelle sardine, Metropole B, Mon insolite Vintage, O' 79, Office du Tourisme, Pictures Avenue, P'tit Bar du Marché, Restaurant Mokolo, Rose, Roxy, Secrets d'Aloÿse, Sudocoud, Terre à Terre, Tout un monde, et d'autres encore.

## VENDREDI 16 JUIN

Dès 10h	<b>Le festival ouvre ses portes aux scolaires</b> - Visites guidées sur inscriptions	-
Dès 12h	<b>Les Maquis Lafi Bala ouvrent au grand public</b> Restauration et buvettes	-
18h	<b>Nadonke, viens danser !</b> Spectacle par les élèves de l'école maternelle Jacques Prévert	Pelouse centrale
19h	<b>Inauguration du festival</b>	La Scène
19h45	<b>Burkina Bay Cents Carats</b> Fusion mandingue	La Scène
21h30	<b>Dicko Fils</b> Tradi moderne	La Scène
23h15	<b>Pö</b> Afro Dj set	La Scène

## SAMEDI 17 JUIN

10h	<b>Ouverture des espaces thématiques</b> Jeux, village artisanal et rencontres en continu	Jardin du Verney
10h30	<b>Kankelefô</b> Conte musical tout public	Espace Litté Bala
10h30	<b>Wasta, gaspillage alimentaire</b> Jeu, escape game	Espace La Fabrique du Vivre Ensemble
10h30	<b>Fanfare Etcetera &amp; Teriya</b> Démarrage déambulation musicale et échasse	Palais de Justice
11h	<b>Regards croisés de lecteurs</b> Visio conférence avec Ouahigouya en présence de Amina Richard, auteure	Cité des Arts

11h	<b>Les Déplacés</b> Exposition Bd-reportage / Rencontre	Espace Actualités et Coopération
11h	<b>La place de la coopération décentralisée en temps de crise</b> Causerie	Espace Arbre à palabres
11h	<b>Cours de cuisine</b> Cours de cuisine par l'association des burkinabè de Chambéry	Le Coin du Village
11h30	<b>Un jour avec Soundjata Keita</b> Danse afro/contemporaine	Auditorium de la Cité des arts
Dés 12h	<b>Fanfare Etcetera &amp; Teriya</b> Déambulation musicale	Pelouse centrale
14h	<b>Les Fablabs</b> Causerie	Cité des Arts
14h	<b>Sieste littéraire</b> Sieste acoustique : lectures et kora	Espace Litté Bala
14h30	<b>Un jour avec Soundjata Keita</b> Danse afro/contemporaine	Auditorium de la Cité des arts
14h30	<b>Teinture naturelle</b> Atelier sur inscription au Point Infos	Le Coin du Village
14h30	<b>Les coopératives féminines</b> Causerie	Espace Arbre à palabres
14h30	<b>Kamishibaï</b> Atelier jeune public sur inscription au Point Infos	Espace Litté Bala
14h45	<b>Rencontres / Dédicaces</b> Avec Amina Richard, «Dans un royaume lointain»	Espace Litté Bala
16h	<b>La politique africaine de la France et sa présence militaire</b> Causerie	Espace Arbre à palabres
16h	<b>Dezobeyi</b> Jeu sur la désobéissance civile	Espace La Fabrique du Vivre Ensemble

● Animations

● Causeries

● Conférence

16h	<b>Les Déplacés</b> Exposition Bd-reportage / Rencontre	Espace Actualités et Coopération
16h30	<b>Peinture, Dessin, Collage</b> Atelier jeune public sur inscription au Point Infos	Espace Litté Bala
17h	<b>Relations Burkina Faso - France</b> Conférence	Auditorium de la Cité des arts
18h	<b>Bande dessinée-reportage</b> Atelier sur inscription au Point Infos	Le Coin du Village
19h15	<b>Teriya</b> Traditionnel mandingue	La scène
19h30	<b>Rencontre/Dédicace</b> Avec Marc-Antoine Pérouse de Monclos	Espace Litté Bala
20h30	<b>Kady Diarra</b> Tradi moderne mandingue	La scène
22h30	<b>Baba Commandant and the Mandingo Band</b> Transe afrobeat mandingue	La scène

## DIMANCHE 18 JUIN

De 10h à 19h	<b>Ouverture des espaces thématiques</b> Jeux, village artisanal et rencontres en continu	Jardin du Verney
10h	<b>Raconte tapis</b> Lecture et manipulation d'objets pour jeune public	Espace Litté Bala
11h	<b>Démonstration de bronze</b> Animation	Village artisanal
11h	<b>L'accès à l'eau potable à Ouahigouya</b> Causerie	Espace Arbre à palabres extérieur

● **Concerts**   ● **Spectacles et Contes**   ● **Jeune public & arts de la rue**

11h30	<b>Bande dessinée-reportage</b> Atelier sur inscription au Point Infos	Le Coin du Village
11h30	<b>Regards croisés de lecteurs</b> Lecture à haute voix sur la thématique des migrations, «Bibiche» Raozy Pellerin	Espace Litté Bala
12h30	<b>Déambulation de Teriya</b> Traditionnel mandingue	Pelouse centrale
14h	<b>Quel avenir et rôle pour l'artisanat au Burkina Faso</b> Causerie	Espace Arbre à palabres extérieur
14h30	<b>Kamishibaï</b> Atelier théâtre en bois sur inscription au Point Infos	Espace Litté Bala
14h30	<b>Viens créer ta kalimba ou petit djembe</b> Atelier sur inscription au Point Infos	Le Coin du Village
15h	<b>Regards croisés de lecteurs</b> Lecture à haute voix, « Du miel sous les galettes», de Roukiata Ouedraogo	Espace Litté Bala
15h	<b>Dans un pays en crise, l'école menacée</b> Causerie	Espace Arbre à palabres extérieur
16h	<b>Les déplacés</b> Exposition Bd-reportage / Rencontre	Espace Actualités et Coopération
16h30	<b>Mélo trio</b> Rap, slam mandingue	Pelouse centrale
18h	<b>Pour la Paix pour au Burkina Faso</b> Danse afro collective	Pelouse centrale

## DE CHAMBÉRY OUAHIGOUYA À CHAMBÉRY SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

Nous vous l'annonçons en 2019, l'association a pris le nom de Chambéry Solidarité Internationale pour mieux refléter les évolutions de ses actions notamment dans le cadre des nouveaux partenariats initiés par la Ville de Chambéry. L'association accompagne désormais également les projets de coopération menés par la Ville avec le Caza de Bcharre au Liban et depuis peu avec la commune de Taroudant au Maroc.

Le festival Lafi Bala est le fruit d'une histoire singulière, celle de la coopération entre Chambéry et Ouahigouya au Burkina Faso. Depuis plus de 30 ans, ces deux villes, leurs élus, leurs agents et habitants tissent des liens, co-construisent des projets et écrivent ensemble des histoires humaines. Accompagner les femmes entrepreneuses dans le développement de leurs activités, encourager la structuration d'une école de musique, échanger sur une pratique médicale, favoriser l'innovation numérique, soutenir une initiative citoyenne ou encore accompagner le service social dans l'accueil des déplacés liés au contexte sécuritaire qui prévaut au Burkina Faso : ce sont près d'une quinzaine de projets et d'initiatives qui ont lieu chaque année sur les deux territoires.

Cette méthode de travail s'appuie sur la mobilisation des acteurs qui font Chambéry. Elle montre des résultats avec le Burkina Faso, nous espérons qu'il en sera de même avec les nouveaux territoires de coopération. Citoyens, agents, chefs d'entreprises, sportifs, artistes n'hésitez pas à vous engager dans les différents projets que nous menons avec nos partenaires. Chacune et chacun peut trouver sa place pour participer à la coopération entre Chambéry et ses villes partenaires.

**Nous rencontrer : La Dynamo à Chambéry-le-Haut**  
**[www.chambery-solidarite-internationale.fr](http://www.chambery-solidarite-internationale.fr)**

# PARTENAIRES



LAFI BALA est organisé par l'association Chambéry Solidarité Internationale et la Ville de Chambéry, en collaboration avec :



conception : Vas-y Paulette | affiche : Grafice

Crédits photo : Maureen Boissier, Vas-Y Paulette, RascaProd, Mairie de la Ravoire, Cie Djellia, Paroles Indigo, Gilles Garofolin...

# LAFI BALA PRATIQUE

## RÉSERVATIONS AU POINT INFOS

### Pour les ateliers jeune public :

- Kamishibai : Samedi 17 juin à 14h30 et Dimanche 18 juin à 14h30
- Peinture / dessins / collage : Samedi 17 juin 16h30

### Pour les ateliers Le Coin du Village :

- Cours de cuisine burkinabè : Samedi 17 juin à 11h
- Teinture naturelle : Samedi 17 juin à 14h30
- BD-reportage : Samedi 17 juin à 18h et Dimanche à 11h30
- Création kalimba / djembé : Dimanche 18 juin à 14h30

### Pour les spectacles et conférence gratuits en salle :

Le nombre de places est limité au regard de la capacité d'accueil des salles. Pas de réservation possible.

## SE RENDRE AU FESTIVAL

Le festival Lafi Bala est situé au Jardin du Verney en plein cœur de Chambéry devant la Cité des Arts.

- **À Vélo** : des arceaux sont disponibles tout autour du Jardin du Verney.
- **Synchro Bus** : arrêt Ducs ou Halles ou Gare.
- **VéloBulle** : service de triporteurs électriques pour vous déplacer en centre-ville de Chambéry, à Chambéry le Haut et au Biollay.
- **En train** : Lafi Bala est à 200m de la Gare de Chambéry
- **En co-voiturage** : rendez sur [www.savoiecovoiturage.fr](http://www.savoiecovoiturage.fr)
- **Se loger** : les hôtels à Chambéry :  
[www.chambery-tourisme.com](http://www.chambery-tourisme.com) - 04 79 33 42 47

## NOUS CONTACTER

04 79 72 13 20

[lafibala@mairie-chambery.fr](mailto:lafibala@mairie-chambery.fr)

[www.lafibala.com](http://www.lafibala.com)



→ Chambéry Solidarité Internationale  
→ Ville de Chambéry



@lafibala\_csi